



Consejo Económico y Social

Provisional

29 de agosto de 2005

Español

Original: inglés

Período de sesiones de organización de 2005

Serie de sesiones de alto nivel

Acta resumida provisional de la décima sesión

Celebrada en la Sede, Nueva York, el miércoles 29 de junio de 2005, a las 10.00 horas

Presidente: Sr. Akram (Pakistán)

Sumario

Apertura del período de sesiones

Aprobación del programa y otras cuestiones de organización

Declaración del Presidente

Alocución del Secretario General de las Naciones Unidas

Expresiones contra la pobreza

Diálogo de alto nivel sobre política y examen de acontecimientos importantes de la economía mundial y la cooperación económica internacional con los jefes de las instituciones financieras y comerciales del sistema de las Naciones Unidas

Las correcciones a la presente acta deberán redactarse en uno de los idiomas de trabajo y presentarse en forma de memorando. Además, deberán incorporarse en un ejemplar del acta. Las correcciones deberán enviarse, *dentro del plazo de una semana a contar de la fecha del presente documento*, a la Jefa de la Sección de Edición de Documentos Oficiales, oficina DC2-750, 2 United Nations Plaza.



Se declara abierta la sesión a las 10.10 horas.

Apertura del período de sesiones

1. **El Presidente** declara abierto el período de sesiones sustantivo de 2005.

Aprobación del programa y otras cuestiones de organización (E/2005/49, E/2005/64, E/2005/76, E/2005/100, E/2005/L.9, E/2005/L.10 y E/2005/CRP.2)

2. *Queda aprobado el programa tal como figura en el documento E/2005/100.*

3. **El Presidente** señala a la atención el programa de trabajo propuesto, que figura en el documento E/2005/L.9 y las revisiones orales realizadas durante consultas oficiosas.

4. *Queda aprobado el programa de trabajo propuesto, tal como fue oralmente revisado.*

5. **El Presidente** señala a la atención las solicitudes de organizaciones no gubernamentales para hacer uso de la palabra en el Consejo Económico y Social, que figuran en el documento E/2005/76. El Presidente entiende que el Consejo conviene en escuchar las declaraciones de algunas de las organizaciones no gubernamentales enumeradas en dicho documento.

6. *Así queda acordado.*

Declaración del Presidente

7. **El Presidente** dice que en las deliberaciones del Consejo destinadas a responder al desafío del desarrollo existe una sensación de urgencia. Al ritmo actual, los Objetivos de Desarrollo del Milenio podrían no realizarse en 100 años o más. No obstante, existe la esperanza de que se está generando voluntad política para enfrentar con éxito el desafío de remediar la extrema pobreza, el hambre y la enfermedad. El mundo tiene la capacidad financiera, humana, tecnológica e institucional para alcanzar los Objetivos de Desarrollo del Milenio y, ciertamente, muchos países en desarrollo están enfrentando el desafío del crecimiento y el desarrollo.

8. El Presidente felicita a la Unión Europea por su compromiso de alcanzar el objetivo del 0,7% de ayuda oficial para el desarrollo y el cronograma de aplicación, acogiendo con beneplácito el acuerdo de los Ministros de Finanzas del grupo de los ocho principales países industrializados de cancelar la deuda de los 18 países más pobres.

9. Los países en desarrollo, incluidos los más pobres de África, aceptaron su responsabilidad de su desarrollo. Son requisitos previos las buenas políticas nacionales y la gobernanza, pero no se deben minimizar la enormidad de los desafíos que enfrentan y los aspectos externos vulnerables que afectan sus empeños. Las soluciones para el subdesarrollo mundial deben ser amplias y coherentes, abarcando un adecuado financiamiento externo del desarrollo, oportunidades para el intercambio y la buena gestión de los asuntos mundiales. Tales soluciones amplias y coherentes sólo pueden desarrollarse en el marco de las Naciones Unidas y su brazo económico y social, el Consejo Económico y Social.

Alocución del Secretario General de las Naciones Unidas

10. **El Secretario General** dice que el estado de la economía mundial sigue siendo fuerte. Uno de los aspectos más notables del fuerte crecimiento de los últimos años es su extensión en los países en desarrollo y en las economías en transición. Otro es el resurgimiento del crecimiento en el África subsahariana, en la que muchos países alcanzaron un crecimiento anual per cápita del 3%, y se espera que llegue al 5% en 2005.

11. Esas tendencias promisorias no están libres de riesgos, como el aumento de los precios del petróleo y los desequilibrios actuales de la economía mundial en la esfera del intercambio, que puede frenar el impulso. El mayor desafío sigue existiendo: traducir el crecimiento en desarrollo para todos. El crecimiento económico es vital pero no suficiente por sí mismo. Para que el crecimiento económico se abra más paso en la pobreza es necesario aplicar políticas más inteligentes, más recursos y asociaciones más estrechamente unidas. Sólo entonces los beneficios de la globalización llegarán a todos, incluidos los que más los necesitan. La Cumbre Mundial de 2005 ofrece una oportunidad única, en una generación, de dar impulso a los esfuerzos orientados a alcanzar los Objetivos y avanzar en el programa más amplio del desarrollo.

12. El Secretario General expresa la esperanza de que otros donantes sigan el ejemplo de la Unión Europea, que convino en aumentar sustancialmente la asistencia oficial para el desarrollo durante el decenio próximo, la mitad de la cual se usará en África. Otro paso muy promisorio es el compromiso del Grupo de los Ocho de concertar acuerdos sobre un alivio significativo de la deuda de los países más pobres. Espera que se aplique una voluntad política similar para la conclusión con

éxito de la Ronda de Doha de negociaciones comerciales, de manera que los países en desarrollo puedan competir en el sistema de comercio mundial sobre bases justas y equitativas. Por supuesto, los países en desarrollo deben hacer su parte diseñando estrategias nacionales lo suficientemente audaces para cumplir los Objetivos, promoviendo una gestión responsable y transparente de los asuntos públicos, adoptando políticas destinadas a estimular el sector privado e invirtiendo en capital humano mediante la educación y la salud.

13. Estas medidas son vitales, pero el desarrollo no será ni significativo ni sostenible a menos que también se garanticen la seguridad y el respeto de los derechos humanos. Los países en desarrollo padecen desproporcionadamente los conflictos armados, la proliferación de armas pequeñas y la negación de los derechos humanos. Sus perspectivas de desarrollo sufrirán un golpe si se produce una caída de los regímenes internacionales que actualmente mantienen controlada la difusión de las armas nucleares, químicas y biológicas. Una costosa carrera de armamentos desviaría aún más fondos del desarrollo, y cualquier uso de un arma nuclear tendría efectos devastadores en la economía mundial en su conjunto. Debe haber un progreso simultáneo en los frentes del desarrollo, la seguridad y los derechos humanos.

14. Como órgano central para articular la política de desarrollo y asegurar la coherencia de criterios, el Consejo Económico y Social tiene una fuerza singular. Está bien ubicado para promover un enfoque integrado del desarrollo, como único órgano encargado de coordinar las actividades del sistema de las Naciones Unidas y actuar con organizaciones no gubernamentales. Su tarea actual es continuar con los compromisos relativos al desarrollo surgidos de las conferencias y cumbres del decenio pasado.

15. Hay tres dimensiones relacionadas de ese “desafío de la ejecución”. En primer lugar, a fin de reunir las diversas ramas de la ejecución, sugirió que el Consejo celebrara evaluaciones anuales a nivel ministerial que, enfocadas de manera participativa, podían ayudar a mantener el impulso hacia el logro de los Objetivos. En segundo término, las deliberaciones normativas debían estar relacionadas de una manera mucho más sistemática con las actividades operacionales en el terreno, reuniendo a todos los agentes clave del desarrollo para abordar todos los aspectos de la cooperación para el desarrollo. Con eso en mente, pidió al Consejo que convocara un foro sobre la cooperación para el desarro-

llo, de carácter bienal y de alto nivel. En tercer lugar, las amenazas y desafíos en la esfera económica y social debían enfrentarse con la misma urgencia que las crisis de la paz y la seguridad. La comunidad internacional no puede predecir, pero puede prepararse mediante una alerta temprana eficaz y una enérgica cultura de prevención. El Consejo es muy apropiado para realizar estas tareas de coordinación, pero no puede lidiar con ellas solamente en su período de sesiones sustantivo anual. Por lo tanto, ha recomendado que el Consejo celebre oportunamente reuniones destinadas a dar respuesta a acontecimientos que podrían afectar seriamente el avance del desarrollo.

16. Dichas medidas tienen por objeto dar más flexibilidad y dinamismo al Consejo y, en definitiva, que sea más significativo para los que recurren a este órgano en busca de guía. También pidió al Consejo que reforzara sus vínculos con el Consejo de Seguridad a fin de abordar en forma más sistemática las dimensiones económica y social de los conflictos, y que trabajara en estrecha cooperación con la propuesta Comisión de Consolidación de la Paz, tomando como base los esfuerzos realizados en el curso de los años para sensibilizar al mundo respecto de los desafíos económicos y sociales especiales que enfrentan los países que salen de los conflictos.

17. A pesar de las diferencias, se estuvo cerca del acuerdo en muchos de las principales cuestiones y propuestas presentadas en el proyecto de documento final de la Cumbre. Se debe hacer todo lo posible para que en la Cumbre Mundial de 2005 se tomen medidas audaces tendientes a que la pobreza pase a ser cosa de la historia.

Expresiones contra la pobreza

18. **El Sr. Stiglitz** (Premio Nobel de Economía de 2001) dice que la comunidad internacional comprende la necesidad de alcanzar los Objetivos de Desarrollo del Milenio y que llegó a un consenso con respecto a que se necesitan más recursos. Sin embargo, se requiere más ayuda. Se necesitan iniciativas a nivel internacional en las esferas del comercio, la estabilidad financiera mundial y mecanismos innovadores de financiación.

19. El orador acoge con beneplácito la Ronda Doha de negociaciones comerciales, pero se entristeció por algunos de los acontecimientos recientes. Celebra la reciente iniciativa comercial de la Unión Europea llamada “todo menos armas”, pero lamenta que muchos países hayan renegado de sus compromisos en esa esfera.

Una verdadera ronda de negociaciones comerciales trataría de algo más que la agricultura y encargaría un programa amplio. Un régimen internacional de comercio ayudaría a avanzar hacia los Objetivos de Desarrollo del Milenio.

20. La creciente inestabilidad financiera internacional indica que el grupo de los ocho principales países industrializados y el Fondo Monetario Internacional (FMI) no han estado prestando suficiente atención a esa esfera. Los interrogantes más profundos son ¿por qué los países en desarrollo han sufrido tanto por la inestabilidad? y ¿por qué se ha extendido tanto? La respuesta reside, por lo menos en parte, en un fracaso masivo del mercado, en el que no son los más capaces, los países industrializados, sino los países en desarrollo, los que corren la mayor parte del riesgo financiero mundial. Los niveles de la deuda se han vuelto intolerables, como lo pueden atestiguar la mayoría de los países latinoamericanos. El FMI debe tomar la iniciativa para desplazar el riesgo de los países en desarrollo e idear préstamos en los que sea más fácil soportar el riesgo de las fluctuaciones del interés y el tipo de cambio.

21. La política macroeconómica de los Estados Unidos y los problemas estructurales subyacentes del sistema mundial de distribución de los recursos son responsables por el alto nivel de inestabilidad financiera mundial. Existe una inequidad fundamental en un sistema que exige a los países en desarrollo que aparten enormes reservas financieras, enterrándolas de hecho, en lugar de usarlas para estimular sus economías. Eso equivale a prestarle al país más rico del mundo a tasas de interés inferiores al 3%, mientras toman préstamos de ese país a tasas del 10%, 15% o aún del 20%, lo que da como resultado una corriente neta de recursos que se dirige al país más rico. Si se pudiera cambiar el sistema mundial de reservas, no sólo se dispondría del dinero necesario para cumplir los Objetivos sino que se eliminaría la presión deflacionaria sobre la economía mundial que representan las reservas. En efecto, los Estados Unidos reciben todos los días miles de millones de dólares de asistencia de los países en desarrollo, y es hora de pensar en un sistema alternativo.

22. Los países en desarrollo prestan servicios al mundo —como los ambientales y de preservación de la biodiversidad— por los cuales no son compensados. En virtud del Protocolo de Kyoto es posible dar un valor monetario a sus servicios en materia de gases de invernadero, lo que puede ser una fuente de financiación para el desarrollo. La deforestación es también un

problema importante debido a que contribuye al calentamiento mundial. Mediante la *Rainforest Coalition* y otros grupos similares de los países en desarrollo pueden ser compensados por la retención de carbono. No es solamente una cuestión de equidad, sino que les da un incentivo económico para cuidar las reservas mundiales.

23. **El Sr. Somavía** (Director General de la Organización Internacional del Trabajo) dice que aunque es evidente el progreso político y económico logrado en muchas esferas, como lo demuestran las promesas recientes de aumentar el alivio de la deuda y los mayores compromisos de AOD, todavía queda mucho por hacer. En el mundo predomina una ansiedad profundamente arraigada. En consecuencia, se buscan víctimas propiciatorias y se las encuentra, entre otros, en las instituciones regionales e internacionales, la cuestión de la migración y la globalización.

24. En su opinión, el desafío principal es resolver el problema mundial del empleo. En todas partes la gente quiere una oportunidad justa de tener un empleo decente. Los Objetivos apuntan en la dirección correcta al pedir que se de a los jóvenes una oportunidad de hallar trabajo decente y productivo, que respete las normas elementales del trabajo y ofrezca protección social. En el informe del Secretario General (A/59/2005) se subraya la importancia de extender ese derecho a todos los hombres y mujeres físicamente aptos. Crear empleo en el plano mundial es decisivo para alcanzar los Objetivos de desarrollo y encarar el desempleo. Mientras en 2004 el crecimiento económico mundial llegó al 5%, sólo se crearon 500.000 nuevos empleos en todo el mundo, y en algunas regiones la economía informal representó aproximadamente el 90% de estos empleos.

25. La crisis del mercado de trabajo es la cuestión política apremiante del día. Hay mucho en juego si no se aborda el problema: la credibilidad de la democracia en América Latina, la viabilidad de los mercados abiertos y la durabilidad de la integración regional. A nivel regional se está progresando. Por ejemplo, la Unión Africana ahora considera que el empleo es una salida clave de la pobreza; el empleo es parte del programa social de la Unión Europea; y la mayoría de los gobiernos del Oriente Medio señalaron el desempleo como una causa importante de inestabilidad.

26. Sin embargo, en las Naciones Unidas se presta escasa atención a la cuestión. El orador desearía saber qué está planeando hacer el Consejo con respecto al

desempleo mundial y observa que, como foro mundial con funciones de coordinación importantes, tiene una oportunidad única de ayudar a resolver una de las principales cuestiones del presente.

27. **El Sr. Guterres** (Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados) dice que los refugiados y las personas desplazadas siguen sin tener voz en la comunidad internacional. Millones de esas personas son víctimas de abusos de los derechos humanos, la guerra y los conflictos y no tienen acceso a los beneficios de los Objetivos de Desarrollo del Milenio.

28. Hay tres cuestiones que es necesario abordar. En primer lugar, se deben tener en cuenta las opiniones de todos los grupos: esto requiere cambios institucionales. Las estrategias nacionales de desarrollo del Milenio raramente incluyen en sus planes a las personas desplazadas. Por ejemplo, un examen reciente de los Documentos de la estrategia de lucha contra la pobreza y del Marco de Asistencia de las Naciones Unidas para el Desarrollo (MANUD) reveló que a menudo las personas desplazadas eran descritas en forma negativa, aunque tienen aptitudes y pueden contribuir al logro de los Objetivos.

29. En segundo término, aun cuando muchas de las personas más pobres viven en países asolados por conflictos o en naciones que acaban de salir de luchas, se presta poca atención al vínculo entre los conflictos y los Objetivos de Desarrollo del Milenio. El propio Secretario General destacó claramente que la seguridad, el desarrollo y los derechos humanos son interdependientes.

30. En tercer lugar, hay una enorme brecha entre el socorro y el desarrollo, que se debe, en gran medida, a la insuficiencia de los esfuerzos de los organismos humanitarios para participar en los debates y la formulación de políticas de los Objetivos y para escuchar la voz de los pobres.

31. El orador subraya que los Objetivos de eliminación de la pobreza, de educación primaria universal y promoción de la igualdad de género son igualmente importantes para los agentes humanitarios y del desarrollo. En situaciones de conflicto y posteriores a los conflictos la asistencia humanitaria debe ser la base del desarrollo a largo plazo para lograr los Objetivos de Desarrollo del Milenio. Ciertamente, las estrategias para lograr esos Objetivos deben incorporar un enfoque de prevención de los conflictos. Sólo entonces un país puede reducir las posibilidades de retroceder hacia la

violencia dentro de los cinco años del término de un conflicto.

Diálogo de alto nivel sobre política y examen de acontecimientos importantes de la economía mundial y la cooperación económica internacional con los jefes de las instituciones financieras y comerciales del sistema de las Naciones Unidas

32. **El Sr. Ocampo** (Secretario General Adjunto de Asuntos Económicos y Sociales) dice que el crecimiento previsto de la economía mundial en el período 2004-2006 no sólo fue más fuerte que en los últimos años sino que tuvo una difusión inusual en los países en desarrollo y en las economías en transición. Se esperaba que, en ese período, los países en desarrollo crecieran casi un 6%.

33. El mayor crecimiento económico en muchos países en desarrollo se debió, en parte, a las mejoras introducidas en las políticas internas de los países, mayor demanda interna debido a las economías más estables—y en algunos casos condiciones políticas más estables— y, en parte, a un contexto económico internacional que, para la mayoría de los países en desarrollo, fue más favorable que en ningún otro período desde el decenio de 1970.

34. Las corrientes financieras hacia los países en desarrollo fueron en aumento, al igual que la asistencia oficial para el desarrollo. A pesar de esas mejoras, la transferencia neta de recursos financieros desde los países en desarrollo continuó aumentando—reflejando una acumulación de reservas de divisas en varios países en lugar de pagos por servicio de la deuda, como en el decenio de 1980— planteando la cuestión de si el sistema financiero internacional se podría reformar de manera de estimular a los países interesados a usar los recursos internamente en formas que rindieran beneficios económicos tangibles.

35. Actualmente hay un riesgo más importante de que se produzca una crisis repentina y desestabilizadora en la economía mundial que probablemente derive de los grandes desequilibrios mundiales, que se están expandiendo, en particular el aumento del déficit en cuenta corriente de los Estados Unidos, que se supone llegará a más de 700.000 millones de dólares en 2005. Mientras ese déficit persista existiría el riesgo de que se produzcan reacciones desfavorables. Los análisis e indicios existentes sugieren que la depreciación del dólar de los Estados Unidos, por sí solo, no es suficiente para reducir los desequilibrios a niveles sostenibles. Se re-

quiere adoptar un conjunto de medidas más amplias y a largo plazo. Eso no se puede lograr sin una coordinación económica internacional más concreta encaminada a rectificar los desequilibrios. Dada la situación relativamente fuerte de la economía mundial, el momento actual presenta una oportunidad ideal para comenzar esa acción correctiva.

36. La fortaleza económica actual de muchos países en desarrollo demuestra que, en condiciones económicas internas y mundiales correctas, es posible lograr un progreso sustancial. El tratamiento de los desequilibrios mundiales debe considerarse como parte del programa mundial de desarrollo a largo plazo. Aún más es así puesto que cualquier deterioro del contexto externo que derive de desequilibrios mundiales tendría un efecto negativo en las perspectivas inmediatas y a largo plazo de los países en desarrollo, incluso en sus esfuerzos por lograr los Objetivos de desarrollo convenidos internacionalmente.

37. **El Sr. Panitchpakdi** (Director General de la Organización Mundial del Comercio), señalando que acababa de regresar de una reunión de Ministros de Comercio de países menos adelantados (PMA) preparatoria de la sexta Conferencia Ministerial de la Organización Mundial del Comercio (OMC), que debe celebrarse en diciembre, dice que las cuestiones que se examinan están lejos de ser simples. En primer lugar, el crecimiento sin precedentes ocurrido en 2004 —con países en desarrollo logrando, por primera vez en 50 años, un 31% de las exportaciones mundiales de mercancías, países menos desarrollados con un 0,68% del comercio mundial de mercancías, el más grande desde mediados del decenio de 1980, y la expansión sin precedentes del producto de la economía mundial— es el resultado de los ciclos de los precios de los productos básicos y podría no continuar en los años venideros, en particular habida cuenta de los altos precios actuales del petróleo. En segundo término, aunque el surgimiento de China como uno de los operadores comerciales más importantes del mundo tuvo un efecto positivo en el comercio mundial, especialmente desde el punto de vista de los precios de los productos básicos y de la expansión en Asia, esos acontecimientos causan preocupación en esferas tales como las de los textiles y la energía. En tercer término, aunque, dada la dependencia de la economía mundial de la economía de los Estados Unidos, es necesario abordar la cuestión del actual déficit comercial del 7% de este último, cualquier reducción también desaceleraría la economía mundial y retardaría

la expansión global. Finalmente, cualquier progreso en materia de subsidios y tarifas que se haga en el programa de desarrollo de Doha creará problemas para las economías pequeñas y vulnerables, ya que caería su nivel de protección.

38. Por primera vez las negociaciones comerciales están preparadas para lograr un compromiso sin precedentes de los países desarrollados de eliminar subsidios a la exportación y apoyo interno. En los debates también se tratará de las crestas y la progresividad arancelarias, que hasta ahora impidieron a los países dependientes de los productos básicos diversificar sus economías, el acceso al mercado, la asistencia técnica relacionada con el intercambio, normas sobre trato preferencial, la función especial de las economías pequeñas y cuestiones conexas como las de la deuda y las finanzas. Después de su reunión en Zambia, los países menos adelantados tratarán de obtener un compromiso vinculante sobre franquicias aduaneras y acceso de mercancías no sujetas a contingente, uno de los Objetivos de la Conferencia Ministerial de diciembre; erosión de las preferencias, acompañada por apoyo financiero de la OMC, el Banco Mundial, el FMI y la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo (UNCTAD); un marco integrado reforzado a fin de incorporar el comercio en las estrategias de reducción de la pobreza (a ese respecto, la UNCTAD está trabajando con las instituciones financieras en un esfuerzo por aumentar el apoyo financiero, por ejemplo por medio de la propuesta ayuda para mecanismos comerciales, que se examinará en la próxima reunión de Doha sobre el programa de desarrollo); y, finalmente, el acceso de más PMD a la OMC. Sobre todo, esos países pidieron a la OMC que coordine con otras organizaciones internacionales clave el examen de cuestiones tales como el comercio, la deuda, las finanzas y el rendimiento económico. Esa acción coherente no se está siguiendo y es parte de las reformas en marcha en diversas instituciones.

39. **El Sr. Sarbib** (Banco Mundial) dice que, aunque en 2004 se registró una tendencia ascendente en el crecimiento económico, incluso en África, es improbable que los Objetivos de Desarrollo del Milenio se alcancen para el año 2015. El factor más lamentable es que no existen los remedios para todos esos problemas, ya se trate del VIH/SIDA, el número de niños menores de cinco años que mueren de enfermedades prevenibles o el número de mujeres que mueren durante el embarazo o el parto.

40. A fin de acelerar el progreso, es necesario que los países pobres y donantes tomen medidas en cinco esferas clave para: asegurar que los esfuerzos en favor del desarrollo sean impulsadas por los países y sean inclusivas; mejorar el ambiente para el crecimiento económico impulsado por el sector privado; aumentar proporcionalmente la prestación de servicios básicos, mediante el incremento del número de profesionales en las esferas de la salud y la educación, suministrando financiación más flexible y predecible y aumentando la capacidad; dismantelar barreras impuestas al comercio por medio de una Ronda de Doha ambiciosa, incluida la reforma agraria y el aumento de la “ayuda por intercambio”; y la concesión del doble de ayuda para el desarrollo en los próximos cinco años, mejorando al mismo tiempo la calidad de la ayuda mediante una mejor coordinación y armonización. Aunque ha habido progreso en las cinco esferas, el orador expresa la esperanza de que en la cumbre del Grupo de los Ocho (G-8), a celebrarse en julio, se confirme la propuesta de cancelar la deuda que tienen 18 de las naciones más pobres del mundo con instituciones internacionales como el Banco Mundial y eso marque el comienzo de un enfoque amplio de la cuestión de la deuda. Sin embargo, el perdón de la deuda debe complementar y no reemplazar a la nueva ayuda para el desarrollo. Por lo tanto, también debe aumentar la ayuda a largo plazo.

41. El orador, recordando el comentario del Secretario General de que es necesario abordar los desafíos del desarrollo con la misma urgencia que los de la seguridad, dice que no basta con realizar negocios en la forma habitual. Servicios básicos como la educación, la atención de la salud y la alfabetización, que se toman como cosa natural en los países ricos, a menudo o bien no existen o son de mala calidad y caros en los países pobres. Puesto que esos servicios son esenciales para alcanzar los Objetivos de Desarrollo del Milenio, es necesario dedicar más atención a su prestación. A ese respecto hay tres vallas principales: promover los proveedores de servicios, entre otras cosas estableciendo una asociación mundial para asegurar que los países en desarrollo tengan acceso a personal médico capacitado y crear un marco macroeconómico para que los proveedores de servicios puedan contratarse a la tarifa necesaria; asegurar un financiamiento sostenido, con énfasis particular en el financiamiento predecible para alentar a los gobiernos a obligarse en planes a largo plazo, y mejorar la gobernanza y responsabilidad de rendir cuentas, para garantizar que los recursos extraordinarios den como resultado una prestación de

servicios más eficaz. En muchos países el sector público tiene que prestar los servicios. La Iniciativa acelerada de Educación para Todos, del Banco Mundial, por la cual los donantes prometen aumentar la ayuda a los países pobres que formulan planes serios de educación primaria, ha tenido algún éxito, la mayoría de los países ricos todavía tienen que cumplir sus promesas. Sin ese financiamiento los países pobres son reacios a comprometerse. Sin embargo, el éxito de la Iniciativa en varios países, como Nicaragua y Gambia debe alentar a la comunidad internacional a continuar por ese camino.

42. El orador subraya la necesidad de concentrar la atención no sólo en el VIH/SIDA, sino también en otras enfermedades como el paludismo, porque en conjunto cuestan a los países africanos entre el 2% y el 3% del producto interno bruto (PIB) por año. Por lo tanto, detener o revertir el curso de dichas enfermedades tendría evidentes beneficios desde los puntos de vista humano y económico. A ese respecto, el Banco Mundial acaba de poner en marcha el Programa Mundial de Estrategia y Fomento para ayudar a los países en desarrollo a avanzar más rápidamente en la lucha contra el paludismo.

43. Para que el crecimiento económico tenga un efecto real, es necesario que la comunidad internacional concentre la atención en la prestación de servicios y asegure que el crecimiento iguale a la creación de empleos y que las estrategias de reducción de la pobreza sean inclusivas y bien adaptadas a la realidad del país de que se trate.

44. **El Sr. Fortín** (Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo) dice que en 2004 todas las regiones se han beneficiado con niveles de crecimiento altos aunque diversos, y que se están tomando medidas importantes para crear un contexto internacional que apoye los esfuerzos de desarrollo de los países en desarrollo. Ello refleja la creciente aceptación de la necesidad de aumentar la ayuda concesionaria para el desarrollo a los países en desarrollo.

45. El crecimiento de los países en desarrollo es, esencialmente, resultado de la creciente demanda global, en particular de China, y de la fortaleza de la economía de los Estados Unidos, y esto se aprecia especialmente en África. Sin embargo, la tasa media de crecimiento de África oculta diferencias considerables de rendimiento de los países. Solamente 13 naciones africanas (de las cuales aproximadamente dos tercios

son exportadoras de petróleo o se están recuperando desde una base muy baja) registraron en 2005 un crecimiento real del producto de más del 5%, mientras que la enorme mayoría no llegó al 7% necesario para alcanzar los Objetivos de Desarrollo del Milenio. Cualquier desaceleración importante de la economía mundial puede hacer retroceder los resultados económicos de África, América Latina y muchos países asiáticos. Dada los altos precios actuales del petróleo y los actuales desequilibrios en cuenta corriente que afectan a los Estados Unidos, esa hipótesis no se puede descartar. Además, aunque continuaran las tendencias actuales, algunas partes del mundo simplemente no alcanzarían las tasas de crecimiento necesarias para cumplir los Objetivos en el plazo previsto, y de allí la necesidad de un aumento sustancial de los recursos externos disponibles.

46. Es necesario ampliar la propuesta de alivio de la deuda presentada por el TG-8, para que comprenda a más países y a más tipos de deuda, y con el complemento de un avance sustancial en el intercambio y un aumento significativo de la asistencia oficial para el desarrollo (AOD). La UNCTAD, que durante largo tiempo ha pedido que se duplique la asistencia al África subsahariana, se complace porque ese enfoque es ahora parte del juicio generalmente aceptado sobre cooperación para el desarrollo. El futuro camino en el comercio ya ha sido explicado detalladamente, incluso en el programa de trabajo de Doha. Lo que se necesita ahora es la voluntad política para aplicar esas recomendaciones. Mientras tanto, el programa más general de desarrollo es motivo de preocupación. Si bien la eliminación de la pobreza y los aspectos sociales, como los de la salud y la nutrición, son indudablemente las cuestiones más apremiantes, no son los únicos. Las investigaciones de la UNCTAD han mostrado que las inversiones y estrategias diferentes tienen consecuencias diferentes en el patrón de distribución de los beneficios del crecimiento. Por lo tanto, es esencial identificar estrategias de desarrollo que hagan un buen uso de recursos adicionales. Como se señala en el informe del Secretario General (A/59/2005, párr. 30), los Objetivos de Desarrollo del Milenio no abordan las cuestiones relativas a las necesidades particulares de los países en desarrollo de ingresos medios —que todavía enfrentan problemas severos y tienen derecho al apoyo internacional— y a la desigualdad, ambas cuestiones clave. Un modelo de desarrollo que genere desigualdad no es sólo política y socialmente inestable sino también económicamente menos eficiente que un modelo que pro-

mueva la igualdad. Además, la desigualdad genera el malestar social, la violencia y el terrorismo. Las estrategias de desarrollo deben acelerar la inversión y el crecimiento y generar empleo. Mientras las fuerzas del mercado y el sector privado tienen que dirigir las estrategias, deben estar apoyadas por un sector público activo, eficaz, eficiente y honesto.

47. El orador, citando a Joseph Stiglitz, dice que se necesita una política industrial moderna caracterizada por intervenciones normativas favorables a la economía de mercado pero decisivas orientadas a dirigir la inversión y acumulación en el rumbo correcto. De acuerdo con Stiglitz, tales políticas y estrategias deben guiarse por una visión nacional y determinada por país sobre el rumbo que debe tomar la economía. Sin embargo, si los gobiernos nacionales han de asumir el control de su destino en materia de desarrollo, deben ser capaces de emplear una gama de instrumentos de política para diseñar e implementar las estrategias de desarrollo elegidas, una cuestión conocida como espacio normativo. El llamamiento a considerar el espacio normativo no es una licencia para renegar de los compromisos internacionales sino, más bien, a que, al establecer el programa de futuras negociaciones, implementar compromisos existentes e interpretar normas se tenga en cuenta el espacio normativo de los países en desarrollo. La UNCTAD está desarrollando un programa de trabajo orientado a relacionar la cuestión del espacio normativo con la cuestión de las políticas destinadas a expandir la capacidad productiva y fomentar la competitividad de los países en desarrollo.

48. Dada la importancia de una mejor gestión de los asuntos públicos para la aplicación con éxito de las estrategias de desarrollo nacionales, la UNCTAD hizo un examen de la gestión internacional de los asuntos públicos (por ejemplo, la coherencia y transparencia de los sistemas financiero, monetario y comercial y la participación plena y eficaz de los países en desarrollo en la adopción de decisiones a nivel mundial) y la gestión nacional de los asuntos públicos (por ejemplo, la buena gestión económica, las instituciones democráticas, la libertad, la paz y la seguridad, la estabilidad interior, los derechos humanos, el imperio del derecho, la igualdad de género y las sociedades justas y democráticas). Varios programas de la UNCTAD también procuran mejorar la gestión económica, cuya importancia no se puede exagerar. Ciertamente, de acuerdo con un informe reciente del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) titulado “La democracia en

América Latina”, el 56,3% de los encuestados creen que el desarrollo económico es más importante que la democracia, mientras que el 54,7% apoyaría un régimen autoritario si éste resolviera los problemas económicos. Por lo tanto, el desarrollo acelerado no sólo es pertinente por razones humanitarias sino que también es esencial, a largo término, para salvaguardar la democracia, el imperio del derecho y los derechos humanos. Las Naciones Unidas han asumido un liderazgo decisivo y deben continuar guiando el proceso.

49. **El Sr. Munzberg** (Fondo Monetario Internacional) dice que, a fin de cumplir los Objetivos de Desarrollo del Milenio, es esencial tener políticas sólidas en los países en desarrollo, una economía mundial sana y un apoyo adecuado del mundo desarrollado. La clave es la implementación. El FMI está listo para cumplir su parte. Aunque en 2004 la tasa de crecimiento mundial llegó al 5,1% y en el África subsahariana alcanzó el 5%, se necesita más para lograr un progreso real en el alivio de la pobreza. Mientras tanto, la inflación continúa relativamente contenida. En 2004 la tasa media de inflación del África subsahariana fue inferior al 10%, la más baja en decenios.

50. Tal como se señaló en la reunión más reciente del Comité Monetario y Financiero Internacional (CMFI), la extensión de los desequilibrios a través de las regiones y el alza de los precios del petróleo y la volatilidad del mercado del petróleo aumentaron los riesgos. También hubo brechas sustanciales de crecimiento entre regiones. El actual déficit en cuenta corriente de los Estados Unidos aumentó significativamente en los últimos años, mientras que las naciones asiáticas emergentes continúan registrando grandes superávits. Se requiere una vigorosa colaboración para corregir los desequilibrios mundiales y restaurar —y sostener— el crecimiento equilibrado, que es esencial para la efectiva reducción de la pobreza. Los países en desarrollo necesitan seguir desarrollando sus propias estrategias de reducción de la pobreza, realizar reformas estructurales bien dirigidas a Objetivos a fin de fomentar la competitividad y la inversión productiva, hallar formas de aprovechar los beneficios de la inversión extranjera directa (IED) y la actividad del sector privado, fortalecer las instituciones y la gestión de los asuntos públicos y establecer marcos jurídicos y reguladores predecibles. Mientras tanto, es necesario que los países desarrollados aumenten su ayuda a los países de bajos ingresos, tal como se prometió en el Consejo de Monterrey.

51. El orador, acogiendo con beneplácito los esfuerzos de los Estados Miembros para buscar formas de generar fuentes de financiamiento innovadoras, dice que el FMI continuará prestando asistencia a los países pobres para la gestión de las corrientes de ayuda, el fortalecimiento de sus instituciones y los recursos humanos, y la gestión de sus políticas económica y financiera. El Fondo apoya enteramente los esfuerzos destinados a mejorar la eficacia de la ayuda y a reducir los costos de transacción mediante la simplificación y armonización de los procedimientos y requisitos de los donantes para la entrega de la ayuda, y alienta a los donantes a alinear más su apoyo con las estrategias de reducción de la pobreza dirigidas por los países. El FMI continuará suministrando financiamiento a los países de bajos ingresos, incluso a tasas concesionarias, y está considerando establecer un nuevo servicio para ayudarlos a hacer frente a las crisis económicas. En cuanto a los países que le toman préstamos del FMI, su organización está estudiando qué más puede hacer para demostrar a otros la fuerza de sus políticas.

52. Aunque la Iniciativa para la reducción de la deuda de los países pobres muy endeudados (PPME) redujo significativamente la deuda de 27 países, se puede hacer más. El FMI acoge con beneplácito la propuesta del G-8 de alivio de la deuda y espera con interés que sus miembros lleguen a un pronto acuerdo. También son esenciales el análisis de sostenibilidad y una gestión eficaz de la deuda. Por último, dada la importancia del comercio para el crecimiento y la reducción de la pobreza, el FMI apoya la pronta conclusión de la Ronda de Doha. Para ayudar a los países a hacer frente a los posibles costos del ajuste de la apertura del comercio, el FMI ofrece financiamiento con arreglo a su Mecanismo de Integración del Comercio (MIC) y ha intensificado la supervisión de países con posibles vulnerabilidades relacionadas con el comercio.

53. **La Sra. Ndong-Jatta** (Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura) subraya la importancia de la educación para abordar con eficacia las cuestiones relativas al desarrollo. En particular, es necesario invertir más recursos en educación en los niveles primario, secundario y terciario.

54. **La Sra. Phumaphi** (Organización Mundial de la Salud) destaca que, al enfrentar los desafíos del desarrollo, es importante considerar las cuestiones intersectoriales, fortaleciendo los sistemas sanitario y educacional y protegiendo la inversión existente. Se necesita desarrollar suficientemente el capital humano para impulsar las ini-

ciativas de desarrollo en todos los sectores. En ese contexto, quizás no sea suficiente el objetivo de lograr la educación primaria universal para 2015. La oradora pide que se aplique un enfoque más concertado e integrado.

55. **El Sr. Munzberg** (Fondo Monetario Internacional), respondiendo a una pregunta del Sr. Nyongo (Kenya) sobre el mejor enfoque del alivio de la deuda, dice que la propuesta reciente del Grupo de los Ocho es un paso en la dirección correcta. Sin embargo, como la Junta Ejecutiva del FMI está examinando esa propuesta, no está en condiciones de anticipar el resultado de esas deliberaciones.

56. **El Sr. Delano** (Jamaica) pide al representante del FMI que suministre detalles del servicio que propone el Fondo para hacer frente a las crisis económicas.

57. **El Sr. Munzberg** (Fondo Monetario Internacional) dice que el servicio está destinado a los países que no desean o no necesitan préstamos del Fondo, pero que con todo necesitan que el FMI informe a la comunidad exterior sobre sus políticas. Otra propuesta consiste en la elaboración de instrumentos con términos y condiciones apropiados para los países de bajos ingresos. Sin embargo, la Junta del FMI todavía está considerando ambas propuestas.

58. **El Sr. Méndez Ruiz** (Observador de Guatemala) dice que el aumento de la desocupación es una cuestión de importancia decisiva en América Latina. La mitad de la población de Guatemala tiene menos de 18 años de edad y solamente uno de cada 10 tiene un empleo formal. Las únicas opciones que tienen esos jóvenes son o bien emigrar o bien sumarse a la economía ilegal. La creación de empleos es esencial para la sostenibilidad de la economía mundial y el logro de los Objetivos de Desarrollo del Milenio.

59. **El Sr. Boisard** (Director Ejecutivo del Instituto de las Naciones Unidas para Formación Profesional e Investigaciones (UNITAR)) dice que el UNITAR ha estado contribuyendo a la implementación de los Objetivos de desarrollo sostenible, en especial con respecto a la reducción de la pobreza, la sostenibilidad ambiental y la asociación mundial para el desarrollo. En cooperación con el Programa de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos (ONU-Hábitat) y otros participantes, inició amplias consultas con funcionarios gubernamentales, autoridades locales, copartícipes públicos y privados y la sociedad civil para preparar un instrumento internacional que esclarezca las funciones, derechos y responsabilidades de todas las

partes con respecto a los servicios básicos. El resultado de dos años de consultas se incluyó en un informe titulado "Acceso universal a los servicios básicos: hacia una declaración internacional sobre las asociaciones". El informe ha sido bien recibido y comprendido en general por los Estados.

60. El UNITAR, en asociación con el Banco Mundial, la Corporación Financiera Internacional y la UNCTAD, abordó la cuestión del financiamiento mediante un programa orientado a facilitar el acceso de autoridades subnacionales, con especial énfasis en la capacitación de las autoridades locales de África, Asia, América Latina y de los países de Europa central y oriental con economías en transición. El objetivo final es combatir la pobreza y asegurar un ambiente decente por medio de asociaciones amplias públicas-privadas.

61. **El Stiglitz** (Premio Nobel de Economía de 2001), respondiendo a una pregunta del Sr. Fedorchenko (Federación de Rusia), dice que, aunque no es posible predecir si va a ocurrir una crisis, ni cuando, el hecho de que la economía de los Estados Unidos se enfrenta a una alta deuda financiada con bajas tasas de interés presenta un importante riesgo para la economía mundial. En lo posible se deben aplicar políticas tendientes a cambiar los desequilibrios masivos de los Estados Unidos causados por su política macroeconómica. La situación actual crea un enorme riesgo de volatilidad del tipo de cambio, haciendo muy difícil, a los países en desarrollo en particular, administrar sus economías. Los desequilibrios también hacen difícil que la economía tenga un crecimiento suficientemente rápido como para generar los empleos necesarios. Puesto que la puesta en marcha de las reformas requeridas será lenta, cada país tendrá que ajustar sus políticas nacionales, por ejemplo apartándose del ahorro en dólares, prestando atención a la gestión de la riqueza y diseñando políticas económicas a fin de aislarse contra la volatilidad. También será necesario volver a examinar las políticas de liberalización del mercado de capitales.

62. **El Sr. Sarbib** (Banco Mundial), respondiendo a una pregunta del Sr. Ngasongwa (República Unida de Tanzania), dice que el programa del Banco Mundial en muchos países trata de restricciones de la oferta en diferentes niveles. A nivel normativo, trata de asegurar un ambiente propicio para la inversión privada, especialmente la inversión privada nacional, a fin de producir bienes que se puedan comerciar. También hay un creciente reconocimiento de la necesidad de tener la clase de infraestructura correcta para asegurar que los

bienes tengan acceso a los puertos. El Banco Mundial ha insistido en poner el acento en la inversión financiada públicamente, particularmente en África. Igualmente, es importante asegurar que los puertos y aeropuertos sean administrados eficientemente.

Se levanta la sesión a las 13.15 horas.

63. En respuesta a una pregunta del Sr. Raubenheimer (Sudáfrica) sobre la mejor forma de conciliar las corrientes de recursos esperadas con los compromisos gubernamentales relativos a planes plurianuales, dice que, aunque no hay una solución simple, la reciente decisión de la Comisión Europea de llevar la asistencia oficial para el desarrollo más cerca del 0,7% ayudará a proveer recursos que se puedan programar de una manera más predecible. Es alentador que dichas cuestiones se estén examinando de forma sistemática y que se haya formulado una serie de propuestas específicas. Éstas requerirán del apoyo político para que se conviertan en realidad.

64. **El Sr. Panitchpakdi** (Director General de la Organización Mundial del Comercio), refiriéndose a los comentarios de las representantes de la UNESCO y de la OMS, dice que la OMC apoya los esfuerzos tendientes a aumentar la capacidad en la esfera de los recursos humanos mediante la capacitación de negociadores en materia comercial, que son esenciales para ayudar a los países en desarrollo a adoptar las posiciones más eficaces en las negociaciones. En vista del éxito de esos negociadores, espera con interés la conclusión de la próxima Ronda de Doha de negociaciones comerciales. Con arreglo al programa de Doha, también se prevé que los países que carecen de capacidad de manufactura o de productos farmacéuticos puedan conseguir medicamentos accesibles mediante una enmienda permanente al Acuerdo sobre los Aspectos de los Derechos de Propiedad Intelectual relacionados con el Comercio (Acuerdo sobre los ADPIC). Mientras tanto, se pueden reducir las restricciones de la oferta mediante inversiones en los países y enfoques pragmáticos de los acuerdos comerciales, por ejemplo flexibilizando las normas de origen para ciertas esferas en que se han hecho concesiones a los países en desarrollo.

65. **El Sr. Fortin** (Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo) observa que, durante el debate, varios oradores subrayaron el carácter inseparable del desarrollo, la seguridad y los derechos humanos. El Consejo puede jugar un papel importante en el estudio de las consecuencias de los vínculos entre esos tres elementos y en su traducción en un conjunto viable de arreglos. Un camino futuro quizás sea la Comisión de Consolidación de la Paz propuesta por el Secretario General.